

>>> Une revue critique de littérature de jeunesse au Liban



Notre démarche est constructive. Il ne s'agit pas de la volonté de quelques spécialistes de distribuer de bons ou de mauvais points, de décider de ce qu'il faut lire et de ce qu'il faut rejeter, mais plutôt de porter un regard attentif et honnête sur ce qui est proposé aux enfants et aux jeunes. Sans partir de préjugés, nous essayons de faire une lecture critique et positive, en signalant les œuvres les plus créatives, en relevant des erreurs ou des aberrations, en suggérant des solutions et des orientations.

Pour limiter les risques d'avis trop subjectifs, chaque livre est lu par plus d'une personne ; la notice rédigée est discutée en comité, pondérée, nuancée, traduite en arabe ou en français et relue plusieurs fois. Il n'y a pas d'avis unilatéral. Un auteur, un illustrateur ou un éditeur, s'il n'est pas d'accord avec notre opinion, aura toujours le loisir de nous écrire (nous publierons sa lettre à sa demande). Notre démarche est claire : elle prône l'ouverture et la discussion. *Hamzet Wasl* prépare son 4^e numéro, qui comportera un supplément spécial consacré à la littérature étrangère traduite au Liban. Elle tend à devenir un lieu d'échanges, et le point de départ d'une recherche professionnelle, d'inspiration artistique et novatrice. Nous aimerions, à terme, nous ouvrir à la littérature de jeunesse d'autres pays du monde arabe.

L'équipe de *Hamzet Wasl*

> Renseignements : *Nadim Tarazi, La Maison du livre, rue de l'Université Saint-Joseph, BP 166865, Beyrouth, Liban. Tél. (961) 1 203104, fax (961) 1 203051, maisondulivre@usj.edu.lb*

L'édition jeunesse au Liban évolue et se modernise, tant au niveau de la fabrication que du contenu. Cependant, confinée dans les circuits habituels de diffusion, elle reste méconnue du grand public.

*Hamzet Wasl*¹, comme son nom le suggère, se propose de faire le lien entre toutes les personnes concernées par le livre. Publication critique trimestrielle bilingue français-arabe, consacrée aux livres pour enfants édités au Liban, elle s'adresse aux éditeurs libanais, pour les soutenir dans leur démarche créatrice, leur proposer de nouvelles pistes et cerner la réception de leurs livres auprès des lecteurs. Elle s'adresse à tous les médiateurs, bibliothécaires, libraires, afin de les informer et de les aider à faire un choix. Elle s'adresse enfin aux parents, acteurs principaux du développement de la lecture chez leurs enfants.

1 "Hamzet wasl" est une "forme discrète" de la langue arabe, qui permet une liaison harmonieuse entre deux mots.

>>> La Caravane du livre en Afrique de l'Ouest, une seconde édition se prépare

Forte de sa première expérience en novembre 2004, la Caravane du livre en Afrique de l'Ouest s'apprête à célébrer la littérature africaine dans huit pays de la région. Retour sur la première édition 2004 et cap sur les projets 2005.

Favoriser une présence pertinente de la littérature africaine et de ses auteurs, faciliter son accès au public grâce à des prix bonifiés obtenus avec le concours des éditeurs partenaires et des pouvoirs publics français¹, tels sont les

objectifs de cette opération organisée par les libraires de l'Association Internationale des Libraires Francophones (AILF). Chaque libraire puise sa sélection "Caravane" parmi un fonds de plus de 1500 titres en littérature africaine,

1 À savoir le Centre National du Livre, le Ministère des Affaires étrangères, les postes à l'étranger, le BIEF (Bureau International de l'Édition Française) ainsi que l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie.